

Curriculum Vitae – Gus Kenyon, BA (Jt Hons), Dip Trans (CloL)

- Translation of French, German and Latin into UK and US English, plus English to Latin
- 20 years' experience with languages in commercial, technical and private tuition environments
- Holder of the Institute of Linguist's Diploma in Translation
- Associate Member of the Institute of Translators and Interpreters (ITI)
- Owner and creator of Languages Today (www.languagesoday.com)
- All translation costs include independent proofreading by an experienced technical magazine editor

Experience & Skills

- Fluent **French, German** - and **Latin**
- Excellent **business and commerce skills** including 20 years' commercial experience in the Media and Software industries
- **Specialist knowledge** of: Corporate Marketing, PR and Copywriting, Media, Sales & Marketing
- **Specialist knowledge** of: IT, Software, Internet and e-commerce, Internet Marketing, Web Development
- **Specialist knowledge** of: Science and Technology – especially Astronomy and Space Sciences
- Excellent **copywriting, proofreading** and **précis** skills, honed through years of experience in writing presentations, marketing and sales copy in a commercial environment
- Extensive experience of writing for UK and US English-speaking markets
- **Published** Astronomy writer
- 20 years' experience of building corporate report, sales and technical documents that project a competent and strong professional identity
- Extensive competence with: Microsoft Office Word, Excel, Powerpoint, FrontPage, Access; Adobe Acrobat; graphics packages such as PaintShop Pro, GIF Animator, Adobe Photoshop; internet communications packages such as NetMeeting and WebEx
- Accomplished website designer and developer. Webmaster for the ITI's Thames Valley Group of translators' website
- Excellent academic credentials

Translation Output & Rates (in Euros)

- **To agencies:** €0.09 per word (source language)
- **To clients:** €0.125 per word (source language)
- **Proofreading only:** €0.04 per word
- **Latin translation from** €0.15 per word
- **Minimum fee of €40 applies to all jobs**

All translation costs **include independent proofreading** by an experienced technical magazine editor

Maximum output: 12,500 words per week (including graphic and tabular formatting of documents where required)

Commercial Experience

1986-Date

Freelance Translation

Multiple marketing, IT, business and commerce projects, including recently (2005/6):

- translation of a major UK retailer's web site into multiple languages
- translation of the same retailer's product brochures into multiple languages
- translation/proofing of an annual report for a major European bank
- translation of a design concept for a new gaming engine for one of the European online lottery companies
- translation of property contracts and survey reports
- translation of brochures and copy for the tourism industry
- translation of brochures and copy for the catering industry
- transcription and translation of footage for a European TV company
- translation of technical documents for IBM
- translation of technical documents for the nuclear industry
- numerous smaller translations of product, sales and marketing copy for companies around the world

Also: translation of certificates, classical texts, medieval and scientific documents from Latin into English; and translation of smaller texts – inscriptions, mottos, phrases, short documents etc – from English into Latin.

2002-Date: Languages Today

Owner and developer of languages-based business and website **Languages Today** (www.languagestoday.com). Languages Today is my principal channel for generating translation-related enquiries, and is established as a general online languages-related resource.

As a result of my expertise in translation and internet marketing, in mid-2004 I assumed responsibility for the running of a website for the ITI's Thames Valley Regional Group (<http://www.thamestranslators.co.uk/>).

Private Tuition of French, Latin and German

Whatever my professional capacity, I have always maintained my linguistic proficiency by offering private tuition of French, German and Latin to students of all ages. I have taught and coached people for business languages use, school examinations, preparation for emigration and for fulfilment of personal ambitions. Some of these tuition contracts have run for several years, and in one example I have a Latin tuition contract, now in its seventh year, where I am teaching two generations of the same family.

Other commercial experience:

1998-2006: Original Software, Basingstoke, Hants

Management of worldwide corporate and product marketing functions for a software company. This regularly required my experience of French and German - both written and verbal – for the creation of corporate and product documentation in French and German, translation of French and German commercial documentation into English, and delivery of technical product presentations in French to non-English-speaking audiences. I also ensured that all copy and documentation produced in English was appropriate for both the UK and US market places.

1994-1997: Southern Newspapers, Southampton, Hants

A first-line management position responsible for newspaper sales and marketing .

1987-1994: Thames Valley Newspapers, Reading, Berks

Sales and marketing of regional newspapers in the UK's Thames Valley region.

Full Contact Details

Name	Gus Kenyon, BA (Jt Hons), Dip Trans CloL
Address	Languages Today 68 Chandos Road Newbury Berks RG14 7EF
Mobile	+44 (0)7789 173078
Email	Gkenyon@languagestoday.com
Web	http://www.languagestoday.com

Qualifications

2004	Chartered Institute of Linguists Diploma in Translation – passed at Merit level
1982-1986	University of Keele, Staffs 2:1 BA Joint Honours in French and Latin Subsidiary Passes in Russian and Astronomy
1984-1985	Université de Paris – Sorbonne Certificat de Langue Francaise (Niveau Supérieur A)
1974-1981	3 GCE 'A'-Levels: German (A) Latin (A) French (C) 10 GCE 'O'-Levels (5 grade As; 5 grade Bs)

Language Combinations and Specialisms

Source Languages	French, German, Latin
Target Language	English (mother tongue)
Specialisms	Business, Commerce, Marketing & PR, IT & Software, Science & Technology, Astronomy

References available upon request.